

Battenfeld

Gela (Katz)¹

gest. 30.3.1797

Ehemann:

Josel (Katz), gest. 1788

Wohnort:

Battenfeld

Da sie auf dem Friedhof in Battenfeld beerdigt wurde, hat er wohl in einer Gemeinde des Oberen Edertals gewohnt².



פ'ט'
א"ח מ' געלה
אשת המנוח כ'
יוזל כץ מב"פ
נפטר ונקבר יום
ב' ג' ניסן תקנ"ז ל'
ונשמתה תהי
צרורה בצרור
החיים א"ס

Übersetzung der hebräischen Inschrift:)

Hier ruht
eine tugendhafte Frau, Frau Gela,
Ehefrau des seligen ehrwürdigen
Josel Ka"tz aus Battenfeld.
Sie starb und wurde begraben am
Montag, den 3. Nisan [5] 557 n.d.k.Z. (= 30.3.1797).
Und ihre Seele sei

¹ „Katz“ erscheint nicht auf dem Grabstein Josels, Sohn des Aaron, sondern auf dem seiner Frau Gela; möglicherweise ist er auch dort nicht als Familienname gemeint, sondern ein Verweis auf die Kohanim.

² Fotos, Inschrift und Übersetzung: <http://web.uni-marburg.de/hlgl/lagis/juf.html>

Battenfeld

eingebunden im Bunde des
Lebens, Amen, Sela.